



Replaces / Reemplaza / Remplace Rev. 02, 48840-088-01, 01/2011

One-Pole QO™/QOB Circuit Breaker and Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) (Class A GFCI, 5 mA Ground Fault Trip Level)

Interruptor automático QO™/QOB de un polo con protección de falla a tierra (GFCI) (Interruptor GFCI clase A, nivel de disparo por falla a tierra de 5 mA)

Disjoncteur unipolaire QO™/QOB et interrupteur de circuit sur défaut à la terre ICDT (GFCI) (classe A, niveau de déclenchement sur défauts à la terre de 5 mA)

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, NOM-029-STPS or CSA Z462 or local equivalent.
- This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Circuit breaker must only be supplied by grounded neutral electrical systems.
- GFCI must be installed and wired correctly. GFCI circuit breaker must switch both ungrounded (HOT) conductors in order to provide ground-fault protection. Incoming line must be connected to load center bus.
- Replace all devices, doors and covers before turning on power to this equipment.
- A circuit breaker with ground-fault circuit interrupter does not protect people who contact both power wires or either power wire and the neutral.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctrica establecidas por su Compañía, consulte la norma 70E de NFPA, NOM-029-STPS o CSA Z462 la norma local equivalente.
- Solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
- El interruptor automático solo debe ser suministrado por sistemas eléctricos con neutro conectado a tierra.
- Asegúrese de que el GFCI esté correctamente instalado y alambrado. El interruptor automático con GFCI debe contar con funciones para conmutar ambos conductores no conectados a tierra (ENERGIZADO) para proporcionar protección contra falla a tierra. La línea entrante deberá conectarse a la barra del centro de carga.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de energizar el equipo.
- Un interruptor automático con interruptor con protección de falla a tierra no protege a las personas que entran en contacto con los dos conductores de alimentación o cualquiera de los conductores de alimentación y el neutro.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU ÉCLAIR D'ARC

- Portez un équipement de protection personnelle (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E, NOM-029-STPS ou CSA Z462 ou aux équivalents applicables dans votre région du monde.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
- Coupez toute alimentation de cet appareil avant d'y travailler.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension à valeur nominale appropriée pour s'assurer que l'alimentation est coupée.
- Le disjoncteur ne doit être alimenté que par des systèmes électriques neutres mis à la terre.
- Assurez-vous que l'ICDT (GFCI) est installé et câblé correctement. Le disjoncteur et ICDT doit commuter les deux conducteurs non mis à la terre (SOUS TENSION) de façon à fournir une protection contre les défauts à la terre. La ligne d'arrivée doit être raccordée à la barre-bus du centre de distribution.
- Remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension.
- Un disjoncteur avec interrupteur de circuit sur défaut à la terre ne protège pas les personnes qui mettent en contact les deux fils d'alimentation ou l'un ou l'autre de ces fils et le neutre.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

NOTE: To minimize nuisance tripping:

- Do not connect circuit breaker to swimming pool equipment installed before adoption of the 1965 National Electrical Code.
- Do not connect circuit breaker to electric ranges or clothes dryers whose frames are grounded by connection to a neutral conductor.
- Do not connect circuit breaker to more than 250 ft. (76 m) of load conductor for the total one-way run.

NOTE: When using QO Neutral kit (QONK1, 2, 3, or 4) in a QO enclosure, do not install the following circuit breakers in spaces adjacent to the installed neutral kit: AFCI, CAFCI, GFCI, EPD/EPE, or QO150-QO200. When installed, the neutral kits may interfere with the proper installation of these circuit breakers.

Circuit Breaker Installation

1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.

NOTA: Para evitar el disparo involuntario:

- No conecte el interruptor automático a equipo de piscina instalado antes de 1965.
- No conecte el interruptor automático a cocinas eléctricas o secadoras de ropa cuyos marcos estén conectados a tierra por medio de una conexión a un conductor neutro.
- No conecte el interruptor automático a más de 76 m (250 pies) del conductor de carga en la extensión total en una sola dirección.

NOTA: Al usar el kit de neutro QO (QONK1, 2, 3 ó 4) en un gabinete QO, no instale los siguientes interruptores automáticos en los espacios adyacentes en el kit de neutro instalado: AFCI, CAFCI, GFCI, EPD/EPE o QO150-QO200. Cuando están instalados, los kits de neutro pueden interferir con la instalación apropiada de estos interruptores automáticos.

Instalación del interruptor automático

1. Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.

REMARQUE : Pour éviter le déclenchement intempestif:

- Ne pas raccorder le disjoncteur à des appareils de piscine installés avant de 1965.
- Ne pas raccorder le disjoncteur à des cuisinières électriques ou à des sècheirs dont les cadres sont mis à la terre au moyen d'une connexion à un conducteur neutre.
- Ne pas raccorder le disjoncteur à un conducteur de charge de plus de 76 m (250 pieds) pour la course parcourue dans une seule direction.

REMARQUE : Lors de l'utilisation d'un kit de neutre QO (QONK1, 2, 3 ou 4) dans un coffret QO, ne pas installer les disjoncteurs suivants dans des espaces adjacents au kit de neutre installé : AFCI, CAFCI, GFCI, EPD/EPE ou QO150-QO200. Lorsqu'ils sont installés, les kits de neutre peuvent gêner l'installation correcte de ces disjoncteurs.

Installation du disjoncteur

1. Couper l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler.

- Turn Qwik-Gard circuit breaker off.
- Install circuit breaker to panel mounting rail and line-side bus connection. See proper installation code for wire size. See circuit breaker for torque value.

NOTE: The panel neutral wire (A) must be connected to load center or panelboard neutral bar for circuit breaker to operate correctly.

- For bolt-on circuit breakers, tighten screw (D).
- Connect wiring as shown below. Tighten screw in neutral bar (E) to torque specified in load center or panelboard.

- Desconecte el interruptor automático Qwik-Gard.
- Instale el interruptor automático al riel de montaje del tablero y en la conexión del lado de línea de la barra. Consulte el código de instalación correcto para obtener el calibre del cable y consulte el interruptor automático para obtener el valor de par de apriete.

NOTA: El conductor neutro del tablero (A) debe conectarse al centro de carga o a la barra del neutro del tablero para que el interruptor automático funcione correctamente.

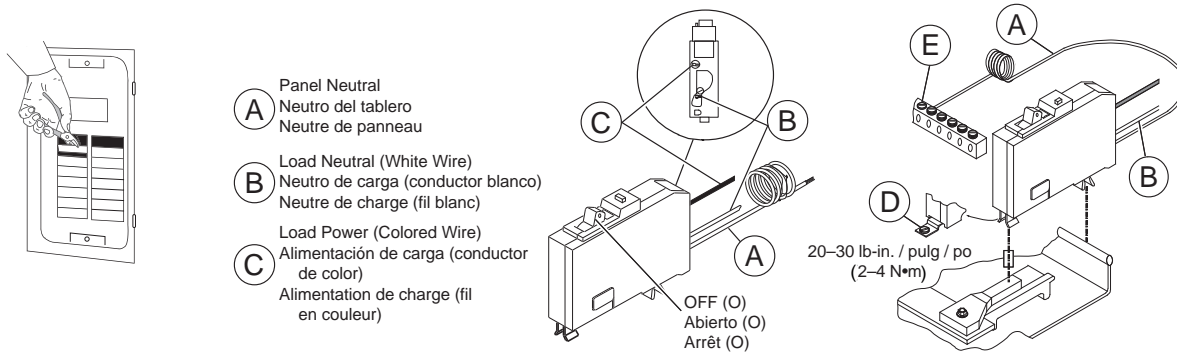
- Apriete el tornillo (D) de los interruptores automáticos atornillables.
- Conecte el cableado tal como se muestra abajo. Apriete el tornillo en la barra del neutro (E) según el valor de par de apriete especificado en el centro de carga o tablero.

- Mette en arrêt le disjoncteur Qwik-Gard.
- Installer le disjoncteur sur le rail de montage du panneau et à la connexion du bus de côté ligne. Se reporter au code d'installation approprié pour obtenir le calibre du fil et au disjoncteur pour obtenir le couple.

REMARQUE : Le fil du neutre du panneau (A) doit être raccordé au centre de distribution ou à la barre du neutre du panneau de distribution pour que le disjoncteur fonctionne correctement.

- Serrer la vis (D) des disjoncteurs boulonne.
- Raccorder le câblage de la façon indiquée ci-dessous. Serrer la vis de la barre du neutre (E) au couple spécifié sur le centre de distribution ou sur le panneau de distribution.

FIG. 1 : Installation / Instalación / Installation



- Remove appropriate twist-out panel in load center or panelboard trim.
- Install trim.
- Install labels (supplied).

Test Circuit Breaker

Test the GFCI after installation using the following procedure. Test monthly thereafter.

- Retire la placa removible apropiada en el marco del centro de carga o tablero.
- Instale el marco.
- Coloque la etiqueta (incluidas).

Prueba del interruptor automático

Pruebe el interruptor con GFCI después de su instalación de acuerdo con el siguiente procedimiento. Después de la prueba inicial, realice pruebas una vez por mes.

- Retirer la plaquette à tordre appropriée de la garniture du centre ou du panneau de distribution.
- Installer la garniture.
- Poser l'étiquette (fournies).

Essai du disjoncteur

Essayer le disjoncteur et ICDT (GFCI) après son installation en observant la procédure suivante. Ensuite, vérifier mensuellement.

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER		
<p>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH</p> <p>Test each circuit breaker monthly. If circuit breaker handle does not move to the center (tripped) position, turn circuit breaker off and contact a qualified electrician.</p> <p>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO</p> <p>Controle cada interruptor automático mensualmente. Si la palanca del interruptor automático no se mueve a la posición central (disparada), apague el interruptor automático y contactese con un electricista calificado.</p> <p>El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.</p>	<p>RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU ÉCLAIR D'ARC</p> <p>Vérifiez chaque disjoncteur tous les mois. Si la manette du disjoncteur ne se déplace pas jusqu'à la position centrale (état déclenché), mettez le disjoncteur hors tension et contactez un électricien qualifié.</p> <p>Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.</p>

NOTICE / AVISO / AVIS		
<p>HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE</p> <p>Megger®, high-voltage or hi-pot tests will damage circuit breaker. Turn off all power supplying the equipment and isolate the ground-fault circuit breaker before testing.</p> <p>Failure to do so can result in damage to the circuit breaker electronic module.</p>	<p>PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO</p> <p>La utilización de megóhmetros, la alta tensión o las pruebas de rigidez dieléctrica producirán daño al interruptor automático. Desenergice el equipo y aisle el interruptor automático de falla a tierra antes de realizar cualquier prueba.</p> <p>El incumplimiento de esta precaución puede producir daño al módulo electrónico del interruptor automático.</p>	<p>RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS</p> <p>Les essais au mégohmètre, à haute tension ou de rupture diélectrique endommageront le disjoncteur. Coupez toute alimentation de cet appareil et isolez le disjoncteur de défaut à la terre avant de procéder à l'essai.</p> <p>Si ces directives n'est pas respectées, cela peut entraîner des dommages matériels au module électronique du disjoncteur.</p>

1. Turn off all loads downstream of circuit breaker. Turn on power to load center or panelboard. Turn Qwik-Gard circuit breaker ON (I).
2. Press TEST button (A). If the circuit breaker handle (B) does not move to the center (tripped) position and red indicator (C) does not appear turn circuit breaker off and contact a qualified electrician.

NOTE: For qualified electricians only. Press test button (A). If the circuit breaker handle (B) does not move to the center (tripped) position, remove the load wires and repeat steps 1-4. If the circuit breaker handle (B) still does not move to the center (tripped) position, recheck circuit breaker wiring and installation. Replace the circuit breaker if no other issues found. If the circuit breaker DOES trip after removing the load wires, do not remove circuit breaker and troubleshoot the branch circuit.

3. To reset circuit breaker, push handle (B) to OFF (O) and then to ON (I).

1. Desconecte todas las cargas derivadas del interruptor automático. Energice el centro de carga o tablero. Energice (I) el interruptor automático Qwik-Gard.
2. Oprima el botón TEST (prueba) (A). Si la palanca del interruptor automático (B) no se mueve a la posición central (disparada) y el indicador rojo (C) no aparece, apague el interruptor automático y contáctese con un electricista calificado.

NOTA: para electricistas calificados. Presione el botón de prueba (A). Si la palanca del interruptor automático (B) no se mueve a la posición central (disparada), desconecte los cables de carga y repita los pasos 1-4. Si la palanca del interruptor automático (B) aún no se mueve a la posición central (disparada), vuelva a controlar el cableado del interruptor automático y la instalación. Reemplace el interruptor automático si no se encuentran otros problemas. Si el interruptor automático se dispara después de desconectar los cables de carga, no retire el interruptor automático y solucione los problemas del circuito derivado.

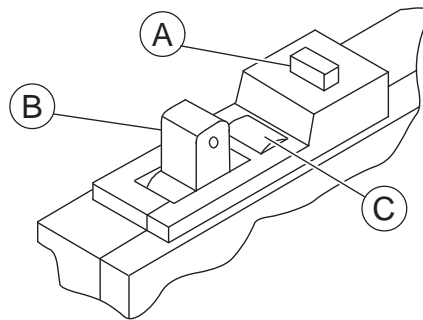
3. Para restablecer el interruptor automático, mueva la palanca (B) a la posición de abierto (O) y luego a la posición de cerrado (I).

1. Mettre hors tension toutes les charges en aval du disjoncteur. Mettre sous tension le centre ou le panneau de distribution. Mettre le disjoncteur Qwik-Gard en marche (I).
2. Appuyer sur le bouton TEST (essai) (A). Si la manette du disjoncteur (B) ne se déplace pas jusqu'à la position centrale (état déclenché) et que le témoin rouge (C) n'apparaît pas, mettre le disjoncteur hors tension et contacter un électricien qualifié.

REMARQUE : Réservé aux électriciens qualifiés. Appuyer sur le bouton test (A). Si la manette du disjoncteur (B) ne se déplace pas jusqu'à la position centrale (état déclenché), retirer les fils de charge et répéter les étapes 1 à 4. Si la manette du disjoncteur (B) ne se déplace toujours pas jusqu'à la position centrale (état déclenché), revérifier le câblage et l'installation du disjoncteur. Remplacer le disjoncteur si aucun autre problème n'est détecté. Si le disjoncteur se déclenche EFFECTIVEMENT après avoir retiré les fils de charge, ne pas retirer pas le disjoncteur et dépanner le circuit de dérivation.

3. Pour réarmer le disjoncteur, amener la manette (B) sur la position d'arrêt (O), puis sur la position de marche (I).

FIG. 2 : Test and Reset / Prueba y Restablecer / Essai et Réarmer



Circuit Breaker Removal

1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
2. Remove circuit breaker in reverse order of installation.
3. If circuit breaker is not replaced, install a QOFP filler plate (not provided) to fill opening in panel trim.

Desmontaje del interruptor automático

1. Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
2. Desmonte el interruptor automático en el orden inverso al de la instalación.
3. Si no se vuelve a colocar el interruptor automático, instale una placa de relleno QOFP (no provistas) para llenar el espacio en el tablero.

Démontage du disjoncteur

1. Couper l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler.
2. Démontez le disjoncteur dans l'ordre inverse de l'installation.
3. Si le disjoncteur n'est pas remplacé, installez une plaque de remplissage QOFP (non fournies) pour remplir l'espace dans la garniture du panneau.

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Schneider Electric and Square D are trademarks and the property of Schneider Electric SE, its subsidiaries, and affiliated companies. All other trademarks are the property of their respective owners.

Schneider Electric USA, Inc.

800 Federal Street
Andover, MA 01810 USA
888-778-2733
www.schneider-electric.us

Solamente el personal calificado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Schneider Electric y Square D son marcas comerciales y propiedad de Schneider Electric SE, sus filiales y compañías afiliadas. Todas las otras marcas comerciales son propiedad de sus respectivos propietarios.

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
Av. Ejercito Nacional No. 904
Col. Palmas, Polanco 11560 México, D.F.
55-5804-5000
www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Electric et Square D sont des marques commerciales et la propriété de Schneider Electric SE, ses filiales et compagnies affiliées. Toutes les autres marques commerciales sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

Schneider Electric Canada, Inc.

5985 McLaughlin Road
Mississauga, ON L5R 1B8 Canada
800-565-6699
www.schneider-electric.ca

